

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

28 AVRIL 1999

PROJET DE LOI

**contenant le deuxième ajustement
du budget général des dépenses de
l'année budgétaire 1999 - Section 23 -
«Ministère de l'Emploi et du Travail»
et section 26 - «Ministère des Affaires
sociales, de la Santé publique
et de l'Environnement»**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
SOUMIS À LA SANCTION ROYALE

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 sous la section 23 - «Ministère de l'Emploi et du Travail» et la division «Administration de la réglementation et des relations de travail» pour le programme 23-57-0, libellé «Subsistance», sont majorés de 68,3 millions de francs. Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 sous la section 26 - «Ministère des Affaires

Voir:

- 2121 - 98 / 99:

- N° 1 : Projet de loi.

(Projet adopté sans rapport en commission /
Règl. art. 73).

Annales de la Chambre des représentants :
27 et 28 avril 1999.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

28 APRIL 1999

WETSONTWERP

**houdende tweede aanpassing van
de algemene uitgavenbegroting voor
het begrotingsjaar 1999 - Sectie 23 -
«Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid» en sectie 26 - «Ministerie
van Sociale Zaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu»**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGD

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 onder de sectie 23 - «Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid» en de afdeling «Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering» voor het programma 23-57-0, luidend «Bestaansmiddelen», worden verhoogd met 68,3 miljoen frank. De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 onder de sec-

Zie:

- 2121 - 98 / 99:

- Nr. 1 : Wetsontwerp.

(Ontwerp aangenomen in de commissie zonder
verslag / Regl. art. 73)

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers:
27 et 28 april 1999.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

sociales, de la Santé publique et de l'Environnement» et la division «Service de l'Inspection sociale» pour le programme 26-57-0 libellé «Subsistance» sont majorés de 17,5 millions de francs.

Art. 3

A titre de compensation des majorations prévues à l'article 2, les crédits ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999, sous la section 26 - «Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement» et la division «Administration de la Sécurité sociale» pour le programme 26-52-3, libellé «Sécurité sociale travailleurs salariés» sont diminués de 85,8 millions de francs.

Art. 4

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 sous la section 23 - «Ministère de l'Emploi et du Travail» et la division «Administration de la Réglementation et des relations de travail» pour le programme 23-57-0, libellé «Subsistance», sont majorés de 2,7 millions de francs. A titre de compensation de la majoration prévue à l'alinéa premier les crédits ouverts sous la même section et la division «Secrétariat général et Service administratifs généraux», pour le programme 23-40-0 libellé «Subsistance» sont diminués du même montant.

Art. 5

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 avril 1999

*Le président de la Chambre
des représentants,*

tie 26 - «Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu» en de afdeling «Dienst van de Sociale inspectie» voor het programma 26-57-0 luidend «Bestaansmiddelen» worden verhoogd met 17,5 miljoen frank.

Art. 3

Ter compensatie van de in artikel 2 voorziene verhogingen zijn de kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999, onder de sectie 26 - «Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu» en de afdeling «Bestuur van de Sociale zekerheid» voor het programma 26-52-3, luidend «Sociale zekerheid werknemers», verminderd met 85,8 miljoen frank.

Art. 4

De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 onder de sectie 23 - «Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid» en de afdeling «Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering» voor het programma 23-57-0, luidend «Bestaansmiddelen», worden verhoogd met 2,7 miljoen frank. Ter compensatie van de in het eerste lid voorziene verhoging zijn de kredieten geopend onder dezelfde sectie en de afdeling «Secretariaat-Generaal en Algemene administratieve diensten» voor het programma 23-40-0, luidend «Bestaansmiddelen» verminderd met eenzelfde bedrag.

Art. 5

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 6

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 april 1999

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

R. LANGENDRIES

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

F. GRAULICH

TABLEAUX ANNEXÉS À LA LOI

LÉGENDE

Colonne (2):

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit: les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

Colonne (3): CRIP

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses pré-financées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Colonne (4):

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures)
- crd : crédits dissociés
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : cnd + crd + fon.

TABELLEN GEVOEGD BIJ DE WET

LEGENDE

Kolom (2):

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (cb1)
- vorige jaren (cb2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (cb3)
- transporten van kredieten vorige jaren (cb4).

Kolom (3) : CRIP

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van gepre-financierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een «.parastatale ».

Kolom (11):

- ngk: niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren)
- gkr : gesplitste kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : ngk + gkr + fon.

23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

(en millions de francs)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	CRIP	sc	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten		
				1999 voté goedgekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1999 ajusté aangepast
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
DIVISION 40						
SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX						
0 Subsistance.						
01 Dépenses de personnel.						
Paie ment des montants dus aux organes de contrôle auprès et pour le compte des organismes d'intérêt public.	40 01 0301 44 78 15 49		cnd	3,2	-	3,2
Rémunérations et allocations quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire	40 01 1103 70 07 41 75		cnd	186,8	-	186,8
- personnel autre que statutaire.	40 01 1104 71 08 42 76		cnd	229,4	-	229,4
Dépenses diverses du service social.	40 01 1105 72 09 43 77		cnd	6,1	-	6,1
Action sociale : prêts au personnel de l'Etat (le remboursement des prêts sera imputé sur le bud- get des Voies et Moyens).	40 01 8301 90 27 61 95		cnd	0,1	-	0,1
02 Frais de fonctionnement.						
Dépenses permanentes pour achat de biens non du- rables et de services. (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)	40 02 1201 80 17 51 85		cnd	124,5	- 0,7	123,8
Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services.	40 02 1207 86 23 57 91		cnd	3,0	-	3,0
Dépenses pour l'acquisition de biens meubles dura- bles.	40 02 7401 72 09 43 77	1	cnd	48,4	- 2,0	46,4
03 Autres dépenses relatives au fonctionnement.						
Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'é- gard d'actes commis par ses organes et ses prépo- sés. (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)	40 03 3440 97 34 68 05		cnd	0,1	-	0,1
04 Traitement de l'information.						
Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information.	40 04 1225 25 59 93 30		cnd	69,5	-	69,5
05 Conseil supérieur de l'emploi						
Dépenses relatives au fonctionnement du Conseil supérieur de l'emploi (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)	40 05 1201 10 44 78 15		cnd	1,3	-	1,3
Totaux pour le programme 23.40.0			cnd	672,4	- 2,7	669,7
Totaux pour la division organique 23-40			cnd		- 2,7	

23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten				ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's
1999 voté goedgekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1999 ajusté aangepast	Activiteiten Basisallocaties		
(8)	(9)	(10)	(11)		(12)
					AFDELING 40
					SECRETARIAAT-GENERAAL EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN
					0 Bestaansmiddelen.
					01 Personeelsuitgaven.
3,2	-	3,2	ngk		Betaling van de bedragen verschuldigd aan de controleorganen van de Staat bij en voor rekening van de instellingen van openbaar nut.
186,8	-	186,8	ngk		Bezoldigingen en allerlei toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel
229,4	-	229,4	ngk		- ander dan statutair personeel.
6,1	-	6,1	ngk		Allerhande uitgaven voor sociaal dienstbetoon.
0,1	-	0,1	ngk		Sociale actie : leningen aan het Rijkspersoneel (de terugbetaling van de leningen wordt aangerekend op de Rijksmiddelenbegroting).
					02 Werkingskosten.
124,5	- 0,7	123,8	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)
3,0	-	3,0	ngk		Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten.
48,4	- 2,0	46,4	ngk		Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen.
					03 Andere werkingsuitgaven.
0,1	-	0,1	ngk		Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)
					04 Informatieverwerking.
69,5	-	69,5	ngk		Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.
					05 Hoge Raad voor de werkgelegenheid
1,3	-	1,3	ngk		Uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid (zie ook art. 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbegroting)
672,4	- 2,7	669,7	ngk		Totalen voor het programma 0
	- 2,7		ngk		Totalen voor de organisatie-afdeling 23-40

23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (suite)

(en millions de francs)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	CHIP	sc	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten		
				1999 voté goedgekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1999 ajusté aangepast
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
DIVISION 57						
ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION ET DES RELATIONS DU TRAVAIL						
0 Subsistance.						
01 Dépenses de personnel.						
Rémunérations et allocations quelconques :	57 01 1103		cnd	486,2	-	486,2
- personnel statutaire définitif et stagiaire	44 78 15 49					
- personnel autre que statutaire.	57 01 1104		cnd	9,3	-	9,3
	45 79 16 50					
02 Frais de fonctionnement.						
Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services. (voir également l'article 1.01.7 du texte de la loi du Budget général des dépenses)	57 02 1201		cnd	66,3	+ 11,3	77,6
	54 88 25 59					
Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services.	57 02 1207		cnd	3,0	-	3,0
	60 94 31 65					
Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.	57 02 7401	I	cnd	5,5	+ 53,6	59,1
	46 80 17 51					
04 Traitement de l'Information.						
Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information.	57 04 1225		cnd	3,9	+ 6,1	10,0
	96 33 67 04					
Totaux pour le programme 23.57.0 et pour la division organique 23-57			cnd	574,2	+ 71,0	645,2
TOTAUX : 23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.			cnd		+ 68,3	
Totaux cnd+crd+fon			tot		+ 68,3	

(in miljoenen frank)				23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID (vervolg)	
Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringshredieten			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	
1999 voté goedgekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1999 ajusté aangepast		Activiteiten Basisallocaties	
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
				AFDELING 57	
				ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSBETREKKINGEN EN -REGLEMENTERING	
				0 Bestaansmiddelen.	
				01 Personeelsuitgaven.	
486,2	-	486,2	ngk	Bezoldigingen en allerlei toelagen : - vast en stagedoend personeel	
9,3	-	9,3	ngk	- ander dan statutair personeel.	
				02 Werkingskosten.	
66,3	+ 11,3	77,6	ngk	Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duur- zame goederen en van diensten. (zie ook artikel 1.01.7 in de wettekst van de Algemene uitgavenbe- groting)	
3,0	-	3,0	ngk	Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet- duurzame goederen en van diensten.	
5,5	+ 53,6	59,1	ngk	Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen.	
				04 Informatieverwerking.	
3,9	+ 6,1	10,0	ngk	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.	
574,2	+ 71,0	645,2	ngk	Totalen voor het programma 23.57.0 en voor de organisatie-afdeling 57	
	+ 68,3		ngk	TOTALEN : 23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.	
	+ 68,3		tot	totalen ngk+gkr+fon	

**26 MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

(en millions de francs)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit (2)	CRIP (3)	sc (4)	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten		
				1999 voté goedgekeurd (5)	présent ajustement huidige aanpassing (6)	1999 ajusté aangepast (7)
DIVISION 52						
ADMINISTRATION DE LA SECURITE SOCIALE						
3 Sécurité sociale travailleurs salariés						
31 Subvention globale de l'Etat						
Subvention générale de l'Etat en faveur des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés (regroupement de la subvention globale)	52 31 4203 31 65 02 36		cnd	193 315,7	- 85,8	193 229,9
Totaux pour le programme 26.52.3			cnd	193 315,7	- 85,8	193 229,9
Totaux pour la division organique 26-52			cnd		- 85,8	
DIVISION 57						
SERVICE DE L'INSPECTION SOCIALE						
0 Subsistance						
01 Dépenses de personnel						
Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire	57 01 1103 94 31 65 02		cnd	334,3	-	334,3
Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire	57 01 1104 95 32 66 03		cnd	13,6	-	13,6
02 Frais de fonctionnement						
Frais de fonctionnement	57 02 1201 07 41 75 12		cnd	49,9	-	49,9
Dépenses de capital	57 02 7401 96 33 67 04	I	cnd	5,5	+ 5,5	11,0
08 Logement et Informatique						
Entretien et énergie inspection sociale	57 08 1201 61 95 32 66		cnd	4,2	-	4,2
Services informatiques inspection sociale	57 08 1224 84 21 55 89		cnd	29,8	+ 10,9	40,7
Investissements informatiques inspection sociale	57 08 7402 54 88 25 59	I	cnd	21,4	+ 1,1	22,5
Totaux pour le programme 26.57.0 et pour la division organique 26-57			cnd	458,7	+ 17,5	476,2
TOTAUX : 26 MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT			cnd		- 68,3	
Totaux cnd+crd+fon			tot		- 68,3	

**26 MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement Ordonnancementshredien			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's
1999 voté goedgekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1999 ajusté aangepast		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
				AFDELING 52
				BESTUUR VAN DE SOCIALE ZEKERHEID
				3 Sociale zekerheid werknemers
				31 Globale Rijkstoelage
193 315,7	- 85,8	193 229,9	ngk	Algemene toelage ten voordele van de sociale zekerheidsregelingen voor werknemers (hergroepering van de globale subsidie)
193 315,7	- 85,8	193 229,9	ngk	Totalen voor het programma 3
	- 85,8		ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 26-52
				AFDELING 57
				DIENT VAN DE SOCIALE INSPECTIE
				0 Bestaansmiddelen
				01 Personeelsuitgaven
334,3	-	334,3	ngk	Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel
13,6	-	13,6	ngk	Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel
				02 Werkingskosten
49,9	-	49,9	ngk	Werkingskosten
5,5	+ 5,5	11,0	ngk	Vermogensuitgaven
				08 Huisvesting en Informatica
4,2	-	4,2	ngk	Onderhoud en energie sociale inspectie
29,8	+ 10,9	40,7	ngk	Diensten informatica sociale inspectie
21,4	+ 1,1	22,5	ngk	Investerings informatica sociale inspectie
458,7	+ 17,5	476,2	ngk	Totalen voor het programma 26.57.0 en voor de organisatie-afdeling 57
	- 68,3		ngk	TOTALEN : 26 MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGE- ZONDHEIDEN LEEFMILIEU
	- 68,3		tot	
				totalen ngk+akr+fon